

Achtung!

Dies ist eine Internet-Sonderausgabe des Gedichts

„Izoldiani“

von Jost Gippert (2019).

Sie sollte nicht zitiert werden. Zitate sind der Originalausgabe in

Ġvaçli (Propesori Iza Ġantlaže 80 çlisaa),

Tbilisi 2019, 6

zu entnehmen.

Attention!

This is a special internet edition of the poem

“Izoldiani”

by Jost Gippert (2019).

It should not be quoted as such. For quotations, please refer to the original edition in

Ġvaçli (Propesori Iza Ġantlaže 80 çlisaa),

Tbilisi 2019, 6.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved:

Jost Gippert, Frankfurt 2020

ი ზ ო ლ დ ი ა ნ ი
(„თამარიანის“ სტილში)

ქალბატონ იზას,
მთლად თვალგიზგიზას,
ვაჩუქებთ ამ დღეს
ოთხმოცნარგიზას.

ბალსზემოურიც,
ბალსქვემოურიც,
ლენტეხურიც და
ლაშხურ-ჩოლოურიც

დალის ხეობა
ვით ქრისტეშობას,
დღესასწაულობს
იზას დღეობას;

გამოირჩიე,
გამოარკვიე,
და საბოლოოდ
გამოიკვლიე

დღეს დაბადების
დღეა სვანების
და მთელი ენათ-
მეცნიერების.

კილოთა შორის
ერთიმეორის
მანძილი ხევში
ზემო კოდორის...

ვით პატარძალი
თავისუფალი
სვანეთის ხალხმა
იცის ეს ქალი —

თუ ამოდიხარ,
იქ, ზემოთ, ზიხარ,
სვანეთის მფარველ
ანგელოზი ხარ...

ვინც ოსტატია,
გმირის ხატია,
დაწერა სამჯერ
ასი სტატია!

პროფესორი **იოსტ გიბერტი**

1 დეკემბერი (ქრისტეშობისთვე), 2019, ფრანკფურტი